



THÔNG TIN TỪ THÀNH PHỐ TOYONAKA とよなかしからの おしらせ



Bản Tiếng Việt / ベトナム語版

Phát hành tại thành phố Toyonaka, Số tháng 6/2025

はつこう・とよなかしじんけんせいさくか ねん がつ
発行：豊中市人権政策課 2025年 6月Phát hành vào ngày mùng 1 hàng tháng まいつき にちほつこう
毎月1日発行

Bản thông tin này được đặt tại tòa hành chính và các cơ sở chi nhánh hành chính, nhà văn hóa, thư viện, trung tâm giao lưu quốc tế Toyonaka. Ngoài ra có thể xem trên web của thành phố Toyonaka và trung tâm giao lưu quốc tế Toyonaka.



このおしらせは、市役所、とよなか国際交流センター、各出張所、公民館、図書館などに おいています。
豊中市、とよなか国際交流センターのホームページでも見ることができます。

Ổng tư vấn dành cho người nước ngoài của thành phố Toyonaka

Ổng tư vấn bằng tiếng Anh và tiếng Trung tại phòng 502 tầng 5 trong tòa nhà số 1 thị chính thành phố Toyonaka. Hãy đến nếu như bạn gặp vấn đề về phiên dịch các thủ tục, hay kể cả các vấn đề khác tại tòa thị chính.

Tiếng Anh: Thứ 2, thứ 3, thứ 5, thứ 6 **Tiếng Trung:** Thứ 4

Giờ làm việc: 10:00 - 17:00 (Không bao gồm khung giờ 12:00-13:00)

★Hãy liên lạc trước 1 tuần nếu có nhu cầu về ngôn ngữ khác hoặc tư vấn vào khung giờ khác.

★Nếu gọi trực tiếp đến các bộ phận phụ trách hành chính hãy nói bằng tiếng Nhật. Các bạn có nhu cầu tư vấn tiếng Anh và tiếng Trung thì hãy gọi đến số điện thoại của tòa thị chính thành phố Toyonaka ở phía bên dưới.

Trung tâm hành chính Toyonaka ☎:06-6858-2730 Fax:06-6846-6003 Email:jkokusai@city.toyonaka.osaka.jp

Bạn có thể trao đổi bất kể vấn đề gì liên quan đến cuộc sống ở Nhật tại trung tâm giao lưu quốc tế Toyonaka (ở tầng 6 tòa Etoe Toyonaka, trước ga Hankyu Toyonaka). (Mối quan hệ giữa hai vợ chồng, việc học hành, việc nuôi con cái, tư cách lưu trú, các thủ tục, việc học tiếng Nhật, quan hệ người với người, công việc, bảo hiểm. v.v.)

Thứ 2, thứ 3, thứ 5, thứ 6 : Tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Hàn, tiếng Triều Tiên, tiếng Philippin, tiếng Việt, tiếng Thái, tiếng Indonesia, tiếng Tây Ban Nha (Nếu bạn đến trung tâm vào thứ 2 và thứ 3 bạn có thể phiên dịch bằng điện thoại hoặc máy phiên dịch. Cần đặt lịch hẹn trước 1 tuần đối với tiếng Bồ Đào Nha)

★Ngày nghỉ là các ngày lễ, kỳ nghỉ cuối năm và đầu năm mới

Thời gian: 11:00 -16:00

(Lối vào trung tâm là từ ký hiệu phía bên phải)



豊中市の外国人相談窓口

豊中市役所 第一庁舎5階502番に、英語、中国語で話せる 窓口があります。

市役所での 手続きの通訳、その他 分からないことがあれば 来てください。

英語: 月・火・木・金曜日 **中国語:** 水曜日

時間: ともに10:00~17:00(12:00~13:00を除く)

★ほかの日時・言語は 1週間前までに 問い合わせてください。

★担当の部署へ直接連絡するときは日本語をお願いします。

英語と中国語による問合せは下記の豊中市役所の番号で受付けています。

Trung tâm giao lưu quốc tế Toyonaka ☎:06-6843-4343 Fax:06-6843-4375 Email:atoms@a.zaq.jp

★Lưu ý: Nội dung của bản thông tin có khả năng sẽ thay đổi.

★お知らせの内容は変更になる場合がありますので、ご注意ください。

—★—★—★— Thông tin trong tháng —★—★—★—

■Nộp giấy xác nhận tình trạng hiện tại để nhận trợ cấp nuôi con

Chúng tôi sẽ gửi thông báo qua bưu điện vào đầu tháng 6 đến các hộ gia đình cần nộp Giấy xác nhận tình trạng hiện tại để nhận trợ cấp nuôi con. Vui lòng đính kèm các giấy tờ cần thiết và gửi qua đường bưu điện đến Phòng phúc lợi trẻ em trong tháng 6.

Ngoài ra, bạn cũng có thể nộp hồ sơ trực tuyến thông qua cổng thông tin My Number Portal.

Liên hệ: Phòng Phúc lợi chăm sóc trẻ em ☎ 06-6858-2269

■Tìm người thuê nhà cho dự án nhà ở do phủ quản lý

Là người đang sống hoặc đang làm việc tại phủ. Người có hạn chế về thu nhập.

Thời gian phát giấy đăng ký: Ngày 2 tháng 6 (thứ 2)~ngày 16 (thứ 2)

Nơi phát giấy đăng ký: Trung tâm tuyển dụng và quản lý nhà ở thành phố (Tòa nhà số 2 của tòa thị chính), Shonai (Trong Shokora), các văn phòng chi nhánh của Shinsenri, Steppu.

Đăng ký: Hãy gửi giấy đăng ký đến ngày 16 tháng 6 (thứ 2) (dấu bưu điện có hiệu lực) qua đường bưu điện đến người phụ trách đăng ký của dự án cho thuê nhà ở do phủ Osaka quản lý tại ở cổng liên lạc. Cũng có thể đăng ký tại trang Web của phủ.

Liên hệ: Trung tâm quản lý Senri ☎06-6155-2782

—★—★—★— こんげつのおしらせ —★—★—★—

■児童手当現況届の提出

児童手当現況届の提出が必要な世帯に、6月上旬にお知らせを郵送します。必要書類を添付して、6月中に郵送で子育て給付課へ提出してください。

また、マイナポータルから、オンライン申請もできます。

問い合わせ: 子育て給付課☎06-6858-2269

■府営住宅の入居者募集

府在住か通勤の人。所得制限があります。

申込用紙の配布: 6月2日(月)~16日(月)

配布場所: 市営住宅募集・管理センター(市役所第二庁舎)、庄内(ショコラ内)・新千里の各出張所、すてっぷ

申し込み: 6月16日(月)(消印有効)までに大阪府営住宅入居申込担当窓口へ申込用紙を郵送してください。府ホームページでも可。

問い合わせ: 千里管理センター☎06-6155-2782

■Gửi thông báo nộp thuế cư trú của phủ・ thành phố

Thông báo nộp thuế cư trú của phủ・ thành phố sẽ được gửi đến trước giữa tháng 6, vì vậy xin vui lòng kiểm tra số tiền thuế. Những người bị thất nghiệp do lý do từ phía công ty hoặc tự nghỉ việc với lý do chính đáng và đang nhận trợ cấp cơ bản của bảo hiểm thất nghiệp, cũng như những người không có thu nhập do thi ên tai v.v. có thể thuộc đối tượng được giảm hoặc miễn thuế. Vui lòng liên hệ trước hạn nộp thuế để được tư vấn.
Liên hệ: Phòng Thuế công dân ☎ 06-6858-2131

■Gửi thông báo quyết định mức đóng bảo hiểm

Thông báo quyết định mức phí bảo hiểm y tế quốc dân sẽ được gửi đến chủ hộ của các hộ gia đình có người tham gia bảo hiểm, và thông báo quyết định mức phí bảo hiểm chăm sóc người cao tuổi sẽ được gửi đến những người từ 65 tuổi trở lên (người tham gia bảo hiểm loại 1) vào giữa tháng 6. Trường hợp thu nhập giảm mạnh do thất nghiệp hoặc gặp khó khă n trong việc nộp phí do thiên tai v.v. có thể được xem xét giảm, miễn phí bảo hiểm hoặc gia hạn thời hạn nộp, nếu có đơn xin. Vui lòng liên hệ để được tư vấn trước hạn nộp của tháng bạn muốn được giảm phí.
Liên hệ: Phòng Tư vấn bảo hiểm
<Về mức phí bảo hiểm> ☎ 06-6858-2301
<Về tư vấn nộp phí> ☎ 06-6858-2306

■Hãy cảnh giác với sạt lở đất khi có mưa lớn

Khi có bão hoặc mưa lớn, không chỉ cần đề phòng gió mạnh và ngập lụt, mà còn phải cảnh giác với nguy cơ sạt lở đất. Hãy kiểm tra xem xung quanh nơi bạn sống có nằm trong khu vực cảnh báo nguy hiểm hoặc khu vực cảnh báo đặc biệt có nguy cơ sạt lở đất cao (vui lòng tham khảo trang web của thành phố), và chủ động sơ tán sớm khi thời tiết xấu.
Liên hệ: Phòng Quản lý khủng hoảng ☎ 06-6858-2683

■Việc tham gia hệ thống lương hưu công của người nước ngoài

Tất cả những người từ 20 tuổi đến dưới 60 tuổi đang sinh sống tại Nhật Bản đều có nghĩa vụ tham gia hệ thống bảo hiểm hưu trí công, bất kể quốc tịch. Những người không tham gia bảo hiểm hưu trí phúc lợi cần làm thủ tục đăng ký tham gia bảo hiểm hưu trí quốc dân tại Ủy ban nhân dân thành phố.
Đăng ký: Vui lòng mang theo Thẻ lưu trú, và nếu là sinh viên thì mang thêm thẻ sinh viên hoặc giấy xác nhận đang theo học, đến phòng Hưu trí quốc dân hoặc Các văn phòng chi nhánh Shōnai ・ Shinsenri.
Liên hệ: Phòng Hưu trí quốc dân ☎ 06-6858-2264

—★—★—★— Sự kiện —★—★—★—

■Phòng chống thiên tai dưới góc nhìn của phụ nữ・ người nước ngoài

Khóa học và workshop về hỗ trợ cần thiết cho phụ nữ và người nước ngoài trong thời gian thiên tai, cũng như về quản lý nơi sơ tán. Buổi học sẽ được tổ chức bằng tiếng Nhật đơn giản, không có phiên dịch.
Ngày giờ: Ngày 19 tháng 7 (thứ 7) 10:00～13:00
Đối tượng: Phụ nữ, 40 người
Đăng ký: Từ ngày 5 tháng 6 (thứ 5) tại Trung tâm Giao lưu quốc tế Toyonaka. Dịch vụ giữ trẻ nhận đăng ký đến hết ngày 12 tháng 7 (thứ 7).
Địa điểm ・ Liên hệ: Trung tâm Giao lưu quốc tế Toyonaka ☎ 06-6843-4343

■市・府民税の納税通知書を送ります

市・府民税の納税通知書を6月中旬までに送りますので、税額を確認してください。
会社都合や正当な理由がある自己都合退職で失業し、雇用保険の基本手当を受給している人や災害などにより収入の見込みがない人は、減免の対象になる場合がありますので、納期限までに問い合わせてください。
問い合わせ: 市民税課 ☎06-6858-2131

■保険料の決定通知書を送ります

国民健康保険料の決定通知書は被保険者のいる世帯の世帯主に、介護保険料の決定通知書は65歳以上の人(第1号被保険者)に6月中旬に送ります。
失業による大幅な収入減や災害で納付が困難なときは、申請により保険料の減免や納期の延長ができる場合があります。
減免を希望する月の納期限までに相談してください。
問い合わせ: 保険相談課
<保険料について> ☎06-6858-2301
<納付相談について> ☎06-6858-2306

■大雨時には土砂災害に注意

台風や大雨のときには暴風や浸水被害だけでなく、土砂災害にも警戒が必要です。
土砂災害の危険性が高い警戒区域・特別警戒区域(市HP参照)が身近にないか確認し、悪天候のときには早めの避難を心掛けましょう。
問い合わせ: 危機管理課 ☎06-6858-2683

■外国人の公的年金制度の加入

日本に住む20歳以上60歳未満の人は、国籍を問わず日本の公的年金制度に加入する義務があります。
厚生年金保険に入っていない人は、市役所で国民年金加入の手続きをしてください。
申し込み: 在留カード、学生の場合は学生証が在学証明書を持って国民年金係か庄内・新千里の各出張所
問い合わせ: 国民年金係 ☎06-6858-2264

—★—★—★— イベント —★—★—★—

■女性・外国人の視点で考える防災

災害時に女性と外国人に必要な支援や避難所運営に関する講座・ワークショップ。通訳なし、やさしい日本語で実施。
日時: 7月19日(土)10:00～13:00
対象: 女性、40人
申し込み: 6月5日(木)からとよなか国際交流センター、保育は7月12日(土)まで
場所・問い合わせ: とよなか国際交流センター ☎06-6843-4343